

СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ МИНИМУМОВ В РОССИЙСКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

THE SPECIFICS OF THE LEXICAL MINIMA FORMATION IN THE RUSSIAN AND FOREIGN METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

*Ju. Maksimova
T. Buslaeva*

Summary: The purpose of the study is to determine the structure and content of lexical minima in the Russian and foreign methods of teaching foreign languages. The article differentiates the formation of the lexical minimum in the methodology of teaching a foreign language in Russia and abroad. The scientific novelty lies in the fact that the process of formation of the lexical minimum in the context of the content of teaching foreign languages in Russian and foreign methods is investigated. The result of the study is to determine the differences in the formation of the lexical minimum in the Russian and foreign methods of teaching foreign languages.

Keywords: lexical minimum, technology, lexicographic product, teaching methodology.

Максимова Юлия Олеговна

*Ассистент, Казанский (Приволжский) Федеральный университет
2805julia@mail.ru*

Буслаева Тамила Хабировна

*Казанский (Приволжский) Федеральный университет
tamila.buslaeva@yahoo.com*

Аннотация: Цель исследования - определить структуру и содержание лексических минимумов в российской и зарубежной методике преподавания иностранных языков. В статье проводится дифференциация формирования лексического минимума в методике преподавания иностранного языка в России и за рубежом. Научная новизна заключается в том, что исследован процесс формирования лексического минимума в контексте содержания обучения иностранным языкам в российской и зарубежной методиках. Результатом исследования является определение различий в формировании лексического минимума в российской и зарубежной методиках обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: лексический минимум, технология, лексикографический продукт, методика преподавания.

Введение

Актуальность темы данной работы определена многообразием лексического содержания различных языков в международном коммуникативном пространстве. В рамках расширения международного сотрудничества актуально распространение различных языков, использование их в профессиональном, бытовом, деловом общении. Именно поэтому в учебных заведениях различных государств актуализируется преподавание одного или нескольких иностранных языков, в профессиональной сфере поощряется их самостоятельное изучение.

В процессе преподавания языков в качестве иностранных у обучающихся средней и старшей школы формируется определенный базовый набор понятий, который позволяет не только организовывать общение по необходимым тематикам, но и развивать практические и прикладные области, связанные с языкознанием (философию языка, академическую письменность, лексикографию, общее и специальное образование). Это обуславливает выделение понятия «лексического минимума» в отдельную категорию, нуждающуюся в тща-

тельном анализировании (Муравьев, Ольшевская, 2019). Таким образом, актуальным является исследование специфики формирования лексического минимума иностранных языков в российской и зарубежной методиках.

Задачи: для достижения определенной выше исследовательской цели необходимо реализовать следующие задачи:

- выявить основное содержание понятия «лексический минимум» в методике преподавания иностранных языков;
- исследовать ключевые особенности преподавания иностранных языков в российской и зарубежной методике;
- определить специфику включения лексических единиц в лексический минимум в российской и зарубежной методике преподавания иностранных языков.

Основными **методами исследования** в нашей работе были определены теоретический анализ и исследование методологии в отечественной и зарубежной литературе по проблеме преподавания иностранного языка и определения лексического минимума, сравнительный

анализ понятий лексического минимума в различных языковых системах.

Теоретической базой послужили труды классических и современных учебных. В области лингвистики и межкультурной коммуникации мы опирались на работы Дорогоновой И.А. Морковкина В.В., Муравьева Н.А., Ольшевской М.Ю., которые раскрывали лингвистическое содержание иноязычной коммуникации. В сфере исследования преподавания иностранных языков актуальны работы Ганиной М.В., Курасова Р.С., Пироговой Н.Г., Словягиной А.Н. При рассмотрении структуры и содержания лексического минимума были использованы труды таких авторов, как Костомаров В.Г., Маркина Е.И., Руис-Соррилья К. В данных исследованиях не только отражена сущность этого понятия, но и включение лексического минимума в процесс преподавания иностранного языка, что позволяет нам определить выявить специфику формирования лексических минимумов в российской и зарубежной методике преподавания иностранного языка. (Костомаров, 1963, Маркина, Руис-Соррилья, 2011, Ruiz-Zorrilla, 2001).

Практическая значимость статьи заключается в исследовании критериев лексического минимума, которые могут использоваться в методиках преподавания иностранных языков, а также в определении того, какие лексические единицы языка являются максимально важными для формирования первоначальной языковой базы обучающихся, и в выявлении уровня частоты употребления лексических единиц в зависимости от конкретной коммуникативной или учебной задачи. Результаты исследования могут стать основой для сбора языкового материала при формировании профессионально ориентированного курса для педагогов иностранного языка.

Дифференциация лексических минимумов в российской и зарубежной методиках преподавания иностранного языка

Основное содержание понятия «лексический минимум» в методике преподавания иностранных языков

В отечественной лексикографии проблема определения лексического минимума со второй половины прошлого столетия является актуальной и по настоящее время (Морковкин, 1976, Фролова, 2018). Это обусловлено рядом противоречий, таких как:

- проблематика отбора слов для включения в лексический минимум (количество слов, критерии выбора, направления дифференциации предметных тем);
- перечень предметных и метапредметных областей, а также сфер общения, которые необходимо соотнести с социальным запросом общества,

концептуальными, общечеловеческими важными понятиями и терминами для изучения иностранного языка на различных уровнях с постепенным усложнением;

- необходимость отнесения частоты употребления к ведущим критериям выбора слов и словосочетаний для лексического минимума.

В 60—80-е гг. прошлого века Дорогоновой И.А., В.Г. Костомаровым, В.В. Морковкиным и другими авторами были определены различные критерии определения лексического минимума, получившие развитие в теории составления лексических минимумов. Для таких дисциплин, как лингводидактика и лексикография данные критерии актуальны и в настоящее время. Более подробно вышеуказанные критерии мы опишем далее, а сейчас необходимо отметить, что в контексте исследований лексических минимумов в различных языках результаты работ в области лингвистики явились значительным вкладом, определяющим дальнейшее развитие российской методики обучения иностранному языку (Андрюшина, Козлова, 2006). При этом ряд противоречий, выявленных исследователями в то время, определил основное содержание развития лингводидактики и принципов и критериев определения лексического минимума. В.В. Морковкин, к примеру, определил, что главные проблемы при исследовании содержания лексического минимума заключаются в выявлении количества лексических единиц, источников выбора, а также осуществлении самого процесса выбора (Морковкин, Дорогонова, 1976). Причем в качестве самой актуальной на тот момент была названа проблема параметров отбора релевантной лексики. По отношению к критерию частоты употребления слов и словосочетаний, который считался основным на конкретном этапе развития лингводидактики В.Г. Костомаров (Костомаров, 1963) и В.В. Морковкин (Лексическая основа русского языка, 1984) высказали мнение о недостаточности применения только одного критерия в качестве основополагающего принципа формирования лексического минимума и указывали на необходимость учета практической значимости слов, включаемых в лексический минимум для обучающихся, возможности употребления слов и словосочетаний в общении. В.Г. Костомаров также говорил о том, что уже в рамках двух тысяч слов и выражений невозможно определить пределы частоты речевого употребления, потому что все слова приобретают примерно одинаковые значения по частоте употребления (Костомаров, 1963).

В современной лингводидактике существует множество определений понятия лексического минимума, которые имеют значение для методологии обучения иностранному языку, однако в качестве оптимального хотелось бы привести наиболее полное определение, достаточно часто встречающееся в работах Т.Д. Фоминой, посвященных исследованию использования лек-

сического минимума в изучении иностранного языка. Согласно мнению данного автора, лексический минимум отражает единицы, которые необходимо усвоить обучающимся за определенный промежуток времени, отведенного для обучения. Содержательный состав и количество единиц в лексическом минимуме зависит от цели обучения, а также этапа, направленности обучения (языковая- неязыковая), соответственно- выбора тематики обучения и количества времени, отведенного на изучение языка (Фомина, 2016).

Также на основе исследований отечественных авторов нами определена структура лексического минимума, которая включает в себя наиболее актуальные и часто употребляемые термины, понятия и сокращения содержания иностранного языка (первая активная часть минимума). Вторая часть основана на стандартных задачах коммуникации, которые стоят перед преподавателем и обучающимися, и содержит специальную лексику, характерную для образовательного процесса (пассивный минимум) (Гущина, 2021, Пирогова 2019). В плане организации и структурирования учебного материала, кроме традиционной алфавитной методики представления информации, единицы, отобранные для создания лексического минимума, группируются еще и по определенным тематическим блокам и, после выучивания, закрепляются обучающимися в работе с текстами, диалогах, ответах на вопросы.

Для того, чтобы понимать, какие слова, выражения, фразы должны составлять основу лексического минимума, нам нужно проанализировать те критерии, согласно которым возможно определение языковой единицы в категорию лексического минимума.

Опираясь на работу Е.И. Маркиной и М. Руис-Соррильи Крусате, возможно выделить параметры, которые необходимо учитывать при составлении минимизированного словаря (Маркина, Руис- Соррилья, 2011)

1. структурная ценность, отражающая использование базовых, самых значимых и основных слов языка;
2. неограниченность по темам, которая позволяет использовать практически все лексические единицы;
3. отсутствие ограничений по стилю, отражающая многообразие сфер применения лексических минимумов за исключением разговорного языка и сленга;
4. наличие слов-определителей, среди которых можно назвать слова, включаемые в словари в целях определения терминов и понятий, а также значения сложных слов;
5. возможность образования новых более сложных слов от простых слов, включенных в лексический минимум.

Подводя итоги вышесказанному, необходимо отметить, что в структуру лексического минимума включаются два вида: активный минимум, который необходим для организации общения, дискуссии на различную тематику и пассивный минимум, направленный на восприятие информации, предоставляемой другими при аудировании, письме, обучении в целом.

Специфика включения лексических единиц в лексический минимум в российской и зарубежной методике преподавания иностранных языков

В образовательном процессе в сфере преподавания иностранного языка и в России, и за рубежом уменьшение количества слов и словосочетаний, включаемых в лексический минимум – это один из базовых принципов методологии представления учебной информации (Маркина, 2011), поэтому исследования процесса формирования лексического минимума как базиса обучения иностранному языку имеют целью не только определение минимального набора слов, фраз и выражений, отражающих основную сущность языка, но также и создание новых лексических единиц на основе базовых, а также формирование у обучающихся языковых компетенций, способствующих составлению самостоятельных текстовых конструкций после овладения базовыми лексическими понятиями.

Первые теоретические подходы к формированию списочного состава лексических минимумов в России появились в 50 е гг. прошлого столетия, когда в работах отечественных исследователей предлагались несколько десятков принципов отбора и формирования содержания лексического минимума, общелингвистических, таких как стилистическая нейтральность слов, семантическая ценность, возможность словообразования, частота использования и др. (Муравьев, Ольшевская, 2019). В дальнейшем с развитием лингвистики, прибавились дополнительные критерии лексической грамотности обучающихся, отражающие практическое значение лексических минимумов- многозначность, сочетаемость с другими лексическими единицами, что позволяло расширить содержание лексического минимума.

По данным Е.И. Маркиной, Ю.А. Гущиной, словарь обычного носителя языка со средним образованием включает около 70-80 тысяч активных лексических единиц (Гущина, 2021, Маркина, 2011). Безусловно, этот лексический объем накапливается постепенно, а при целенаправленном изучении языка - еще и систематизированно, планомерно и осмысленно. Именно поэтому необходимо выделение категории «лексического минимума», который обязателен для освоения обучающимися на каждом этапе учебной деятельности. При обучении иностранному языку словарный запас обучающегося на

этапе высшей школы составляет от 3 до 7 тысяч языковых единиц, средней школы - 2-3 тысяч (Гущина, 2021), при этом основу составляет языковой лексический минимум, а остальное – надстройка из более сложных лексических форм и словообразование.

В языковых группах с иероглифическими системами знаков составление лексического минимума из основных иероглифов, отражающих базовые понятия языка, наиболее употребляемые выражения (Воронина, 2012)

В группе романо- германских языков наиболее активно и часто употребляемые слова, и выражения включаются в тематические глоссарии лексического минимума. Содержание тематических глоссариев определяется социальным запросом общества и наиболее актуальной тематикой коммуникации в конкретный временной период (Фомина, 2016).

Формирование лексического минимума в славянских языках, по результатам исследования работ отечественных авторов основывается на использовании слов и словосочетаний исконно славянского происхождения от наиболее простых к более сложным (Ванюшина, Дмитриева, Чеснокова, 2020).

Таким образом, подводя итоги данного раздела, необходимо отметить, что специфика формирования лексического минимума в различных языковых группах определяется наиболее значимыми тематиками, которые затем включаются в глоссарии, а запросом общества в плане включения в минимум простейших или сложных языковых конструкций.

Ключевые особенности преподавания иностранных языков в российской и зарубежной методике

Исследуя методику преподавания иностранного языка в российской школе, необходимо подчеркнуть, что ввод новых лексических единиц (слов, устойчивых выражений) необходимо начинать с подробного исследования и разъяснения их лексического смысла на иностранном языке, который изучается. Для того, чтобы актуализировать ранее полученные знания, в обучении необходимо опираться на уже имеющиеся у обучающихся знания. Именно на данном этапе образовательного процесса у учащихся необходимо сформировать мотивацию учения, сопровождая новые понятия лексического минимума иллюстраций по конкретной тематике. Это развивает у обучающихся еще и способность, и желание самостоятельного поиска информации. Для закрепления и дальнейшего использования лексического минимума обучающимся необходимо выполнять речевые и письменные упражнения в целях отработки навыков коммуникации в конкретных ситуациях (Ванюшина, 2020).

Зарубежная методика преподавания иностранного языка имеет свою специфику (West, 1953, Johns, R., Tschirner, 2006). В качестве основы для составления лексического минимума с начала 30х гг. прошлого века (West, 1953) используется критерий простоты лексических единиц, отбираемых для овладения обучающимися иностранным языком и осуществления коммуникации на начальном уровне. В результате в большинстве языков романо-германской группы был исследован минимальный комплект простых лексических слов и выражений, которые и включаются в необходимый минимум (Okamura, S., Lange, W., Scharloth, 2012).

Однако использование только этого критерия было нивелировано тем, что выбранные для лексического минимума слова не слишком часто употреблялись в повседневном общении и обострилась необходимость добавления новых критериев, для того чтобы изучаемый лексический минимум стал активным.

Именно поэтому с 90-2000х годов с увеличением темпов и объемов коммуникации в мировом сообществе необходимым стало функциональное разнообразие лексических единиц в лексическом минимуме и развитие технологий, позволяющих педагогам эти единицы представлять в методике обучения, а обучающимся - успешно их осваивать и трансформировать из пассивной в активную лексику (Муравьев, Ольшевская, 2019).

В этот же период в немецкой лексикографии появляются тематические глоссарии лексических минимумов, основывающиеся на частоте употребления, но при этом они ориентированы на коммуникативную активность обучающихся. Включение наименее часто употребляемых единиц для заполнения пробелов в различных семантических областях или устранение «лишних» наиболее часто включаемых в речь слов актуально в зарубежной методике обучения иностранным языкам. Наиболее иллюстративным отражением реализации подхода минимизации лексического набора слов и словосочетаний является список из 595 000 словоформ (Johns, Tschirner, 2006). Список был составлен экспертами на основе собранных ими лексических единиц в количестве 650 000 словоупотреблений в устной и письменной речи на различные темы у носителей языка, проживающих в Германии, Австрии и Швейцарии. Данный лексический минимум постоянно дополняется различными лексическими структурами из числа часто употребляемых фраз и выражений. Данные слова и выражения отбираются в ходе опроса зарубежных школьников.

В современное время в зарубежной методике преподавания иностранного языка в направлении формирования лексического минимума исследователи в области лингвистики (Scharloth, J., Okamura, S, 2016, Lange, W., 2012) определяют актуальность включения больше-

го количества качественных критериев определения лексического минимума, которые дополняют критерий частоты употребления слов и словосочетаний (Johns, Tschirner, 2006). Именно поэтому учеными на международном уровне в систему отбора лексического минимума включаются дополнительные измерения: характерности и дисперсии. Измерение характерности отражает меру вероятности появления слова в конкретном тематическом направлении языковой лексики, а измерение дисперсии при этом определяет охват (количество частоты употребления слов на 100 выражений в тематической лексической структуре с данными словами) и распределение данной лексической единицы по секторам объемом в миллион слов (Фролова, Алещанова, 2018, Муравьев, Ольшевская, 2019). Это позволило не только оптимизировать подходы к составлению лексического минимума, но и по-другому посмотреть на содержание данного понятия.

В отличие от российской методики преподавания иностранного языка, которая основывается на данных критериях, зарубежные школы добавляют дополнительные параметры, которые отражают расширенное толкование вышеописанных. К примеру, в качестве дополнения к частоте употребления слов и словосочетаний предлагается критерий «присутствия в сознании обучающегося» лексических единиц (West, 1953, с. 89), который отражает возникновение в сознании обучающихся в конкретных ситуациях общения тех лексических единиц, которые не являются часто употребляемыми, но необходимы в определенных случаях и включены в лексический минимум. Большинство лексических минимумов объединяют тематическая направленность, дифференцированный отбор слов для минимума (Костомаров, 1963). Также в целях описания различных характеристик лексических единиц необходимо определить:

- значение слов и словосочетаний, включаемых в лексический минимум;
- значимые грамматические характеристики;
- логические и грамматические связи слов

Важнейшей особенностью лексического минимума, по мнению отечественных и зарубежных авторов (Крундышев Крундышева, 2018, West, 1953) является та тематика, которая отражает минимальное количество слов, которыми должны овладеть обучающиеся на определенном учебном этапе. При этом для усвоения лексического минимума дается конкретный набор слов и словосочетаний. Минимизация набора лексических единиц необходима не только для количества слов и содержания лексического минимума, но и для семантической структуры всех входящих в него слов и словосочетаний со сложным значением (Курасов, Ганина, Словягина, 2017) С усложнением уровня обучения вводятся новые, более сложные единицы и новые значения уже известных слов, которыми владеют обучающиеся. При расчете

количества слов в лексическом минимуме, которые даются для усвоения обучающимся необходимо учитывать характеристики обучающихся, такие как способность к усвоению, память, мотивация, а также содержательная достаточность лексического минимума для того, чтобы удовлетворить познавательную и коммуникативную активность и потребности обучающихся.

Однако, и в российской, и в зарубежной методике преподавания иностранного языка выбор слов и словосочетаний в списки с ориентацией на реальное общение на настоящий момент проводится по субъективным критериям научной школы каждой страны, которые в недостаточной степени отражают практическое назначение лексического минимума.

В качестве основного вывода по разделу можно определить, что российская методика преподавания иностранного языка предполагает овладение обучающимися лексическим минимумом начиная с простейших конструкт с постепенным усложнением языкового материала (Курасов, Ганина, Словягина, 2017). Методика преподавания в иностранной школе отражает формирование активного минимума, позволяющего обучающимся общаться в рамках изучаемых тематических глоссариев (Ruiz-Zorrilla, Kornakov, Castellvi Vives, 2001).

Заключение

В ходе исследования нами были решены следующие задачи:

- выявлено основное содержание понятия «лексический минимум» в методике преподавания иностранных языков, которое заключается в формировании активного и пассивного компонента, позволяющих обучающимся использовать языковые навыки в различных сферах жизни;
- исследованы ключевые особенности преподавания иностранных языков в российской и зарубежной методике, отражающие особенности языка. дифференциация различных направлений, касающихся системы принципа выбора слов и словосочетаний, факторов, влияющих на определение содержания тематического глоссария лексического минимума, которая опирается на лингвостатистику (в целях выявления частоты использования лексических минимумов в различных языках) и академическую лексикографию, позволяет осуществлять поиск максимально иллюстративных способов представления учебного материала и одновременно отражает лексико-грамматические особенности определенного языка.
- определена специфика включения лексических единиц в лексический минимум в российской и зарубежной методике преподавания иностранных языков. В контексте преподавания иностран-

ного языка в российской школе актуально изучение сложных лексических составляющих (в целях формирования пассивного лексического минимума), иностранная же методика ориентирована на разговорную лексику (активный компонент лексического минимума) (Курасов, Ганина, Словягина, 2017).

Перспективы исследования заключаются в продолжении работы по углубленному изучению методики

преподавания иностранного языка, базирующейся на формировании лексического минимума у обучающегося. При этом эффективно создание системы, которая объединяет российскую и зарубежную методики. Также среди основных перспектив можно определить разработку комплекса упражнений и тематических глоссариев по различным тематикам и направлениям в целях обучения специальной профессиональной лексике обучающихся различного уровня на основе теоретических результатов, полученных авторами в ходе исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Андрияшина Н.П., Козлова Т.В. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М.; СПб.: ЦМО МГУ, Златоуст, 2006.
2. Ванюшина Н.А., Дмитриева О.А., Чеснокова И.Д. Методика работы с безэквивалентной лексикой на уроках русского языка как иностранного: лингвокультурологический аспект // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. №1. С. 84-88.
3. Воронина О.Ю. О подходах к изучению истории языка с идеографической письменностью (на примере работы Ван Ли) [Текст] / О.Ю. Воронина // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета: Выпуск 4 (21). – Иркутск: ИГЛУ, 2012. – С. 32-37.
4. Гущина Ю.А. Лексический минимум для будущих преподавателей английского языка: опыт создания // Rhema. Рема. 2021. №4. С. 11-140.
5. Костомаров В.Г. Принципы отбора лексического минимума // Русский язык в национальной школе. 1963. №1. С. 31.
6. Крундышев М.А., Крундышева А.М. Презентация лексики языка средств массовой информации как элемент подготовки к тестированию по оценке языковой компетенции // Вопросы методики преподавания в вузе. 2018. №27. С. 43-50.
7. Курасов Р.С., Ганина М.В., Словягина А.Н. Адаптация учебного процесса преподавания иностранных языков к требованиям, предъявляемым в международных журналах при публикации научных работ // Успехи в химии и химической технологии. 2017. №14 (195). С. 68-70.
8. Лексическая основа русского языка: Комплексный учебный словарь / Под ред. В.В. Морковкина. М.: Русский язык, 1984. 1168 с.
9. Маркина Е.И., Руис-Соррилья К. Основные подходы к минимизации лексики в российской и европейской учебной лексикографии // Полилингвистичность и транскультурные практики. 2011. №3. С. 77-83.
10. Маркина Е.И. О соотношении понятий «лексический минимум» и «учебный словарь» в методике преподавания русского языка как иностранного // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2011. №129. С. 247-250.
11. Морковкин В.В., Дорогонова И.А. О новом типе лексического минимума современного русского языка // Русский язык за рубежом. 1976. № 2. С. 59-62.
12. Муравьев Н.А., Ольшевская М.Ю. Подходы к составлению лексических минимумов в России и за рубежом: проблемы и перспективы // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. №1. С. 78-98.
13. Пирогова Н.Г. Анализ подходов к обучению иноязычной лексике в классической и современной методической литературе // Проблемы современного образования. 2019. №6. С. 189-200.
14. Фомина Т.Д. Учебный словарь-минимум – один из способов интенсификации процесса обучения иностранному языку // Российский внешнеэкономический вестник. 2016. № 4. С. 63-68.
15. Фролова Н.А., Алещанова И.В. Методико-дидактическая организация учебного пособия в практике профессионально ориентированного обучения иностранному языку // Концепт. 2018. №11. С. 992-1003.
16. Johns, R., Tschirner, E. A frequency dictionary of German: Core vocabulary for learners. Routledge, 2006. 273p. –это город и есть
17. Ruiz-Zorrilla Cruzate M., Kornakov P., Castellvi Vives J. Curs de llengua russa. Nivel inicial. Курс русского языка. Начальный уровень. Барселона, 2001.
18. Scharloth, J., Okamura, S., Lange, W. Gibt es einen Kernwortschatz? Datengeleitete Perspektiven auf die Erstellung von Grundwortschätzen für Deutsch als Fremdsprache. Brunetti, S. u.a. (Hrsg.). Versprachlichung von Welt – Il mondo in parole. Festschrift zum 60. Geburtstag von Maria Lieber. Stauffenburg, 2016. 540p.
19. Okamura, S., Lange, W., Scharloth, J. Methoden der Bestimmung des Kernwortschatzes Deutsch. Grundwortschatz Deutsch: Lexikografische und fremdsprachendidaktische Perspektiven. Tokyo, Studienreihe der Japanischen Gesellschaft für Germanistik, 2012, P. 29-44.
20. West M. A general service list of English words. London, Longman, 1953. 440 p.

© Максимова Юлия Олеговна (2805julia@mail.ru), Буслаева Тамила Хабировна (tamila.buslaeva@yahoo.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»